

BIBLIOGRAPHY

- Austin, J. L. (1975). *How to do things with words* (Vol. 88). Oxford University Press.
- Bach, K, & Harnish, R. M. (1979). *Linguistic communication and speech acts*. The MIT Press.
- Budiman, R. A., Nababan, M. R., & Djatmika, D. (2019). Translation technique of utterance which accommodate responses of expressive criticizing and apologizing speech acts. *Humanus*, 18(1), 1-11.
<https://doi.org/10.24036/humanus.v18i1.102391>
- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics*. Oxford University Press.
- Dessen, S. (2009). *Along for the ride*. Penguin Group.
- Dessen, S. (2014). *Along for the ride* (M. Riansyah, Trans.). PT Elex Media Komputindo. (Original work published 2011).
- Falaakh, A. (2019). *The translation of expressive utterance found in the novel "Negeri 5 Menara" into English* (Bachelor thesis, Andalas University).
- Guspera, G. (2015). *An analysis of procedures in translating polite utterances as found in English movie Frozen translated to Indonesia* (Bachelor thesis, Andalas University).
- Kamus Besar Bahasa Indonesia. (n.d.). Oh. In *KBBI.web*. Retrieved December 3, 2020, from <https://kbbi.web.id/oh>
- Larson, M. L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence* (Vol. 366). Lanham, MD: University press of America.
- Leech, G. (1981). *Semantic: The study of meaning*. Penguin Books.
- Merriam-Webster. (n.d.). Amen to that. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved December 3, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/amen%20to%20that>
- Merriam-Webster. (n.d.). Bad. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved December 2, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/bad>

- Merriam-Webster. (n.d.). Boast. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved December 3, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/boast>
- Merriam-Webster. (n.d.). Congratulation. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved December 3, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/congratulation>
- Merriam-Webster. (n.d.). Excuse me. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved December 3, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/excuse%20me>
- Merriam-Webster. (n.d.). Glad. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved December 3, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/glad>
- Merriam-Webster. (n.d.). Good luck. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved November 29, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/good%20luck>
- Merriam-Webster. (n.d.). Grateful. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved November 30, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/grateful>
- Merriam-Webster. (n.d.). Hope. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved November 30, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/hope>
- Merriam-Webster. (n.d.). Hopefully. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved December 3, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/hopefully>
- Merriam-Webster. (n.d.). Poor. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved December 3, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/poor>
- Merriam-Webster. (n.d.). Sorry. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved December 3, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/sorry>
- Merriam-Webster. (n.d.). Thank God/goodness/heaven(s)/the Lord. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved November 30, 2020, from <https://www.merriamwebster.com/dictionary/thank%20God%2Fgoodness%2Fheaven%28s%29%2Fthe%20Lord>

Merriam-Webster. (n.d.). Thank-you. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved November 30, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/thank-you>

Merriam-Webster. (n.d.). Wish. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved November 30, 2020, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/wish>

Moderator [emsr2d2]. (2011, July 12). *Thread: What a day????* [Online forum post]. UsingEnglish.com. <https://www.usingenglish.com/forum/threads/151121-What-a-day>

Newmark, P. (1988). *A textbook of translation* (Vol. 66) New York: Prentice-Hall.

Nurhidayah, V. A. (2013). An analysis of translation techniques and quality in terms of accuracy, acceptability and readability of Pi's expressive speech act in the film entitled Life of Pi. *Prasasti: Journal of Linguistics*, 2(2).

Oxford University Press. (n.d.). Agree. In *Oxfordlearnersdictionaries.com*. Retrieved December 3, 2020, from https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/american_english/agree?q=agree

Oxford University Press. (n.d.). Best. In *Oxfordlearnersdictionaries.com*. Retrieved December 3, 2020, from https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/american_english/best_1?q=best

Oxford University Press. (n.d.). Brilliant. In *Oxfordlearnersdictionaries.com*. Retrieved December 3, 2020, from https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/american_english/brilliant?q=brilliant

Oxford University Press. (n.d.). Good. In *Oxfordlearnersdictionaries.com*. Retrieved December 3, 2020, from https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/american_english/good_1?q=good

Oxford University Press. (n.d.). Groan. In *Oxfordlearnersdictionaries.com*. Retrieved December 2, 2020, from https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/english/groan_1

Oxford University Press. (n.d.). Legendary. In *Oxfordlearnersdictionaries.com*. Retrieved December 3, 2020, from

https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/american_english/legendary?q=legendary

Oxford University Press. (n.d.). Lord. In *Oxfordlearnersdictionaries.com*. Retrieved December 3, 2020, from https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/american_english/lord_1?q=lord

Oxford University Press. (n.d.). True. In *Oxfordlearnersdictionaries.com*. Retrieved December 3, 2020, from https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/american_english/true_1?q=true

Oxford University Press. (n.d.). Wish. In *Oxfordlearnersdictionaries.com*. Retrieved December 3, 2020, from https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/us/definition/american_english/wish_1?q=wish

Prabawa, I. (2019, September 12). Thanks God atau Thank God yang benar. *Teacher Iman*. <https://www.teacheriman.com/2018/12/thanks-god-atau-thank-god-yang-benar.html>

Searle, J.R., and Vanderveken, D. (1985). *Foundations of illocutionary logic*. Cambridge University Press.

Sudaryanto. (1993). *Metode dan aneka teknik analisis bahasa: Pengantar penelitian wahana kebudayaan secara linguistik*. Duta Wacana University Press.

Sugiharti, S. (2018). Translation analysis of directive speech acts in the Old Man and The Sea novel and its translation into Indonesian. *Cahaya Pendidikan*, 4(1). <http://dx.doi.org/10.33373/chypend.v4i1.1284>

The Free Dictionary. (n.d.). Sorry to hear that. In *McGraw-Hill Dictionary of American Idioms and Phrasal Verbs*. Retrieved December 1, 2020, from <https://idioms.thefreedictionary.com/sorry+to+hear+that>

Urban Dictionary. (n.d.). Nice to meet you. In *Urbandictionary.com*. Retrieved December 02, 2020, from <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Nice+to+Meet+You>

Urban Dictionary. (n.d.). How's it going. In *Urbandictionary.com*. Retrieved December 2, 2020, from <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=how%27s%20it%20going>

VOA Learning English. (2019, January 31). *Giving and receiving compliments*. <https://learningenglish.voanews.com/a/giving-and-receiving-compliments/4765785.html>

Widiarto, O. V. V. (2016). *The translation procedures of cultural expressions applied in A Game of Thrones translated into Perebutan Tahta novel by Barokah Ruziati* (Doctoral dissertation, Dian Nuswantoro University).

Your Dictionary. (n.d.) Trooper. In *Yourdictionary.com*. Retrieved December 3, 2020, from <https://www.yourdictionary.com/trooper>

Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford University Press.

Yule, G. (2000). *Pragmatics* (5th Impression). Oxford University Press.

